

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 1626/94 van de Raad van 27 juni 1994 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee 1
- ★ Verordening (EG) nr. 1627/94 van de Raad van 27 juni 1994 tot vaststelling van algemene bepalingen inzake speciale visdocumenten 7
- ★ Verordening (EG) nr. 1628/94 van de Commissie van 4 juli 1994 betreffende de uitvoering van een programma voor grensoverschrijdende samenwerking tussen landen van Midden- en Oost-Europa en de Lid-Staten van de Gemeenschap in het kader van het Phare-programma 14
- ★ Verordening (EG) nr. 1629/94 van de Commissie van 5 juli 1994 houdende toepassing van definitieve kwantitatieve beperkingen op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde textielprodukten (categorie 33) van oorsprong uit de Republiek Indonesië 17
- Verordening (EG) nr. 1630/94 van de Commissie van 5 juli 1994 inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van 200 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het Franse interventiebureau 19
- Verordening (EG) nr. 1631/94 van de Commissie van 5 juli 1994 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector 20
- Verordening (EG) nr. 1632/94 van de Commissie van 5 juli 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker 22
- Verordening (EG) nr. 1633/94 van de Commissie van 5 juli 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 24
- Verordening (EG) nr. 1634/94 van de Commissie van 5 juli 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 26

Verordening (EG) nr. 1635/94 van de Commissie van 5 juli 1994 tot rectificatie van Verordening (EG) nr. 1601/94 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten	28
--	----

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

94/376/EG :

★ Beschikking van de Commissie van 30 mei 1994 tot wijziging van Beschikking 85/377/EEG houdende invoering van een communautaire typologie van de landbouwbedrijven	30
--	-----------

Rectificaties

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1609/94 van de Commissie van 1 juli 1994 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen (PB nr. L 168 van 2. 7. 1994)	37
---	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1626/94 VAN DE RAAD

van 27 juni 1994

**houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden
in de Middellandse Zee**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽³⁾,

Overwegende dat de instandhouding en het beheer van de visbestanden in de Middellandse Zee tijdens het eerste decennium van het gemeenschappelijk visserijbeleid niet op het niveau van de Gemeenschap zijn gereguleerd, aangezien de specifieke situatie in dit zeegebied zich minder goed leent voor een aanpak zoals die welke sinds 1983 wordt gevolgd voor de Atlantische wateren en de Noordzee;

Overwegende dat nu evenwel het ogenblik gekomen is om de problemen van de visstand in de Middellandse Zee aan te pakken via een geharmoniseerd beheer dat aansluit bij de realiteit aldaar en waarbij rekening wordt gehouden met de in dit gebied reeds bestaande nationale regelingen, die echter op evenwichtige wijze en in voorkomend geval geleidelijk zullen worden aangepast aan de nodige vereisten voor de bescherming van de visbestanden;

Overwegende dat de Gemeenschap met alle oeverstaten moet streven naar de invoering van een gezamenlijk beleid voor het beheer en de exploitatie van de visbestanden in de Middellandse Zee; dat het in het kader van deze verordening vastgestelde beheerssysteem ook geldt voor activiteiten die in een haven van de Gemeenschap door vaartuigen onder de vlag van een derde land worden verricht in samenhang met de visserij op visbestanden in de Middellandse Zee;

Overwegende dat er een verbod moet worden ingesteld op vistuig waarvan het gebruik in de Middellandse Zee overmatig bijdraagt tot achteruitgang van het mariene milieu of van de visbestanden; dat een gedeelte van het kustgebied moet worden gereserveerd voor kleine vissers die het

meest selectieve vistuig gebruiken; dat, in afwijking van de geografische werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 3094/86 van de Raad van 7 oktober 1986 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden⁽⁴⁾, de bepalingen van genoemde verordening inzake drijfnetten en ringzegens reeds van toepassing zijn voor de Middellandse Zee;

Overwegende dat van de belangrijkste soorten vistuig die in de Middellandse Zee worden gebruikt, de kenmerken, met name de minimummaaswijdten, moeten worden vastgesteld en dat, teneinde overbevissing te voorkomen, ook minimummaten moeten worden vastgesteld voor bepaalde specifiek in de Middellandse Zee voorkomende vissoorten, schaaldieren, weekdieren en andere visserijproducten;

Overwegende dat om dezelfde reden bepaalde concentratiegebieden van jonge vis beschermd moeten worden om massale vangst van ondermaatse vis te voorkomen, en dat daarbij rekening moet worden gehouden met de specifieke biologische omstandigheden in die verschillende gebieden; dat bovendien zowel de communautaire als de nationale wetgever bij de vaststelling van visserijmaatregelen voor de Middellandse Zee rekening moeten houden met de specifieke eisen in verband met als kwetsbaar of bedreigd erkende soorten en leefmilieus;

Overwegende dat, om het wetenschappelijk onderzoek niet te belemmeren, deze verordening niet van toepassing dient te zijn op activiteiten ten behoeve van dergelijk onderzoek;

Overwegende dat het mogelijk moet blijven om nationale maatregelen ter aanvulling of verscherping van de minimumeisen van deze verordening of maatregelen die de betrekkingen tussen de verschillende beoefenaren van de visserij regelen, toe te passen; dat dergelijke maatregelen mogen worden gehandhaafd of vastgesteld mits de Commissie heeft onderzocht of zij verenigbaar met het Gemeenschapsrecht en in overeenstemming met het gemeenschappelijk visserijbeleid zijn;

Overwegende dat eveneens gedurende beperkte tijd, en volgens een procedure waarbij de negatieve gevolgen voor

⁽¹⁾ PB nr. C 5 van 9. 1. 1993, blz. 6, en
PB nr. C 306 van 12. 11. 1993, blz. 10.

⁽²⁾ PB nr. C 255 van 20. 9. 1993, blz. 237.

⁽³⁾ PB nr. C 201 van 26. 7. 1993, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB nr. L 288 van 11. 10. 1986, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3919/92 (PB nr. L 397 van 31. 12. 1992, blz. 1).

de bestanden en de activiteiten van de communautaire vissers zo beperkt mogelijk blijven, nationale maatregelen moeten worden toegestaan die krachtens de bepalingen van deze verordening geoorloofd zijn;

Overwegende dat artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur⁽¹⁾ de Lid-Staten de verplichting oplegt erop toe te zien dat niet-beroepsmatige activiteiten de instandhouding en het beheer van de onder het gemeenschappelijk visserijbeleid vallende bestanden niet in gevaar brengen; dat deze verplichting in de Middellandse Zee van bijzonder belang is wegens de omvang van deze activiteiten aldaar en dat de eventuele schadelijke gevolgen ervan voor de visbestanden moeten worden beperkt;

Overwegende dat de Gemeenschap het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee heeft ondertekend, waarin de beginselen en regels betreffende de instandhouding en het beheer van de biologische rijkdommen van de zee zijn vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Deze verordening is van toepassing op alle visserij- en aanverwante activiteiten op het grondgebied en in de maritieme wateren van de Middellandse Zee ten oosten van 5° 36' WL die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Lid-Staten vallen, met uitzondering van lagunes en plassen. Zij is eveneens van toepassing op bovengenoemde activiteiten die door vaartuigen van de Gemeenschap in de overige wateren van de Middellandse Zee worden uitgevoerd.

2. De aan de Middellandse Zee gelegen Lid-Staten kunnen de wetgevende macht uitoefenen op de gebieden bedoeld in lid 1, inclusief het gebied van de niet-beroepsmatige visserij, door maatregelen vast te stellen die een aanvulling vormen op deze verordening of die verder gaan dan de minimumeisen van deze verordening, mits zij verenigbaar met het Gemeenschapsrecht en in overeenstemming met het gemeenschappelijk visserijbeleid zijn.

Bij het vaststellen van deze maatregelen schenken de Lid-Staten bijzondere aandacht aan het behoud van kwetsbare of bedreigde soorten en leefmilieus, met name die welke in bijlage I zijn vermeld.

3. De Commissie wordt van ieder voornemen om nationale maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de bestanden in te voeren of te wijzigen tijdig genoeg in kennis gesteld om haar opmerkingen te kunnen maken, overeenkomstig de procedure van artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 3094/96.

Artikel 2

1. Het is verboden giftige, verdovende of bijtende stoffen, elektriserende apparaten en explosieven te gebruiken voor de visserij of aan boord te hebben.

2. Het is verboden andreaskruisen (kruisbalken) en soortgelijk sleeptuig te gebruiken voor de koraalvisserij; het is voorts verboden pneumatische hamers of andere klopperwerktuigen te gebruiken voor het verzamelen van lithofagen.

3. Met ingang van 1 januari 2002 is het verboden om vanaf een vaartuig uitgezette en vanaf de oever bediende omringende sleepnetten (strandzegens) te gebruiken tenzij de Raad op voorstel van de Commissie aan de hand van wetenschappelijke gegevens waaruit blijkt dat het gebruik van deze netten geen schadelijke gevolgen voor de visbestanden heeft, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen anders besluit.

Artikel 3

1. Ongeacht de wijze van slepen of binnenhalen is het verboden binnen drie zeemijl uit de kust of, waar deze diepte op kortere afstand wordt bereikt, binnen het gebied bepaald door de dieptelijn van 50 m sleepnetten, zegennetten of soortgelijke netten te gebruiken, tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt wanneer de strook van drie zeemijl langs de kust niet volledig binnen de territoriale wateren van de Lid-Staten valt.

Het gebruik van vistuig op een kortere dan de in de eerste alinea bepaalde afstand van de kust overeenkomstig de op 1 januari 1994 geldende nationale wetgeving is evenwel toegestaan tot en met 31 december 1998, met uitzondering van het spannet dat tot en met 31 december 2002 mag worden gebruikt, tenzij de Raad op voorstel van de Commissie aan de hand van wetenschappelijke gegevens waaruit blijkt dat het gebruik van dit vistuig geen schadelijke gevolgen voor de visbestanden heeft, met gekwalificeerde meerderheid anders besluit.

2. In afwijking van het in lid 1 bepaalde is het gebruik van korren voor de vangst van schelpdieren toegestaan, ongeacht de afstand van de kust en de diepte van het water, mits andere soorten dan schelpdieren niet meer dan 10 % van het totale gewicht van de vangst uitmaken.

3. Het verboden met bodemsleepnetten, zegennetten of soortgelijke netten te vissen over zeegrasvelden (*Posidonia oceanica*) of andere mariene fanerogamen.

4. Het is verboden binnen 300 m uit de kust of, waar deze diepte op kortere afstand wordt bereikt, binnen het gebied bepaald door de dieptelijn van 30 m omsluitingsnetten te verankeren.

Artikel 4

1. De Lid-Staten stellen de lijst vast van de beschermde gebieden waarin voor de visserijactiviteit om voor deze gebieden specifiek biologische redenen beperkingen gelden.

2. De lijst van soorten vistuig die in de beschermde gebieden mogen worden gebruikt en de bijbehorende technische voorschriften worden door de bevoegde autoriteiten van de betrokken Lid-Staten vastgesteld op grond van relevante doelstellingen voor de instandhouding van de visstand en overeenkomstig de bepalingen van deze verordening.

⁽¹⁾ PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde gegevens worden ter kennis gebracht van de Commissie, die ze meedeelt aan de andere Lid-Staten.

Artikel 5

1. De Lid-Staten stellen de beperkingen vast voor de technische kenmerken van de belangrijkste soorten vistuig met inachtneming van de in bijlage II vermelde minimumeisen.

2. De Commissie wordt van de in lid 1 bedoelde beperkingen in kennis gesteld volgens de procedure van artikel 1, lid 3,

Bij de uitoefening van haar bevoegdheden overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 3094/86, houdt de Commissie rekening met de voor de wateren in kwestie kenmerkende visserijactiviteit.

Artikel 6

1. Het is verboden sleepnetten of soortgelijke netten, kieuwnetten of omringende netten te gebruiken of aan boord te hebben, tenzij de maaswijdte in het gedeelte van het net met de kleinste mazen gelijk is aan of groter dan een van de in bijlage III genoemde minimummaaswijdten.

Wanneer de minimummaaswijdte van vistuig dat overeenkomstig de op 1 januari 1994 geldende nationale wetgeving gebruikt wordt, kleiner is dan de in bijlage III aangegeven maaswijdten, mag dit vistuig echter tot en met 31 december 1998 gebruikt worden, tenzij de Raad op voorstel van de Commissie aan de hand van wetenschappelijke gegevens waaruit blijkt dat het gebruik van deze netten geen schadelijke gevolgen voor de visbestanden heeft, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen anders besluit.

2. De maaswijdte wordt gemeten volgens de procedure van Verordening (EEG) nr. 2108/84 van de Commissie (¹).

3. De lengte van de netten wordt bepaald door die van de drijflijn. De hoogte van de netten is gelijk aan het totaal van de hoogten van de natte mazen, knopen inbegrepen, die loodrecht zijn gestrekt ten opzichte van de drijflijn.

Artikel 7

De Lid-Staten mogen aanvoer op andere dan daartoe ingerichte of aangewezen plaatsen verbieden. Wanneer de

Lid-Staten dergelijke maatregelen treffen, doen zij daarvan onverwijld mededeling aan de Commissie, die deze informatie doorgeeft aan de andere Lid-Staten.

Artikel 8

1. Vis, schaal- of weekdieren of andere visserijprodukten zijn ondermaats als zij kleiner zijn dan de minimummaten die in bijlage IV voor de betrokken soort zijn vastgesteld.

De maat van vis, schaal- of weekdieren wordt gemeten overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3094/86, tenzij anders is vermeld in bijlage IV. Wanneer voor het bepalen van de vereiste maat meer dan één methode is toegestaan, worden vissen, schaal- of weekdieren geacht de vereiste maat te hebben wanneer zij ten minste volgens een van die methodes gemeten groter zijn dan de minimummaat.

2. De minimummaten voor koralen, zeeëgels, zeeschede en sponzen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 43 van het Verdrag.

3. Ondermaatse vis, schaal- of weekdieren of andere visserijprodukten mogen niet aan boord gehouden, overgeladen, aangevoerd, vervoerd, opgeslagen, verkocht, uitgesteld of te koop aangeboden worden.

Artikel 9

Deze verordening is niet van toepassing op de visserij die uitsluitend wordt uitgeoefend ten behoeve van wetenschappelijk onderzoek dat wordt uitgevoerd met toestemming en onder gezag van de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten en waarvan de Commissie tevoren op de hoogte is gesteld.

Artikel 10

De Commissie vraagt het advies van de betrokken beroepsorganisaties wanneer zij haar bevoegdheden in het kader van deze verordening uitoefent, met name wanneer zij voorstellen voorbereidt voor maatregelen op terreinen waarop reeds overeenkomsten van het bedrijfsleven gelden.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 27 juni 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. SIMITIS

(¹) PB nr. L 194 van 24. 7. 1984, blz. 22.

*BIJLAGE I***KWETSBARE OF BEDREIGDE SOORTEN EN LEEFMILIEUS****SOORTEN :**

Alle mariene soorten in de Middellandse Zee van

- zoogdieren (cetacea, pinnipedia)
- vogels
- schildpadden (chelonioidea)
- vissen

vermeld in de bijlagen I en II van het Verdrag inzake de bescherming van trekkende wilde diersoorten, dat is goedgekeurd bij Besluit 82/461/EEG ⁽¹⁾, of in bijlage II van het Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk milieu in Europa, dat is goedgekeurd bij Besluit 82/72/EEG ⁽²⁾.

LEEFMILIEUS :

- waterrijke kustgebieden
- zeegrasvelden.

⁽¹⁾ PB nr. L 210 van 19. 7. 1982, blz. 10.

⁽²⁾ PB nr. L 38 van 10. 2. 1982, blz. 1.

*BIJLAGE II***MINIMUMEISEN VOOR KENMERKEN VAN DE BELANGRIJKSTE SOORTEN VISTUIG****Sleepnetten (pelagische en demersale)**

- Het gebruik van voorzieningen aan de binnen- of buitenzijde van de kuil is beperkt tot voorzieningen die uit hoofde van Verordening (EEG) nr. 3440/84 van de Commissie ⁽¹⁾ zijn toegestaan.

Korren

- Korren mogen maximaal 4 m breed zijn, behalve korren voor de sponsvisserij (gagava).

Omsluitingsnetten (zegennetten en lampara's)

- De netten mogen maximaal 800 m lang en 120 m diep zijn, behalve zegennetten voor de tonijnvisserij.

Bodemnetten (kieuwnetten en warrelnetten) en schakelnetten

- De hoogte van bodemnetten mag niet meer bedragen dan 4 m.
- Het is verboden meer dan 6 000 m bodemnet per vaartuig aan boord te hebben of uit te zetten.

Grondbeug

- Het is verboden meer dan 7 000 m grondbeug per vaartuig aan boord te hebben of uit te zetten.

Drijvende beug

- Het is verboden meer dan 60 km drijvende beug per vaartuig aan boord te hebben of uit te zetten.

⁽¹⁾ PB nr. L 318 van 7. 12. 1984, blz. 23.

BIJLAGE III**MINIMUMMAASWIJDEN**

Sleepnetten (bodentrawls, pelagische trawls (*), verankerde zegennetten, enz.):	40 mm
Omsluitingsnetten :	14 mm

(*) Voor de visserij met de pelagische trawl op sardines en ansjovis geldt als minimummaaswijdte 20 mm, voor zover deze soorten, na sortering, ten minste 70 % van de vangst uitmaken.

BIJLAGE IV**MINIMUMMATEN**

Soorten	Minimummaten
VIS	
Dicentrarchus labrax	23 cm
Diplodus spp.	15 cm
Engraulis encrasicolus (*)	9 cm
Epinephelus spp.	45 cm
Lophius spp.	30 cm
Merluccius merluccius	20 cm
Mugil spp.	16 cm
Mullus spp.	11 cm
Pagellus spp.	12 cm
Pagrus pagrus	18 cm
Polyprion americanus	45 cm
Scomber scombrus	18 cm
Solea vulgaris	20 cm
Sparus aurata	20 cm
Thunnus thynnus	70 cm of 6,4 kg
Trachurus spp.	12 cm
Xiphias gladius (**)	120 cm
SCHAALDIEREN	
Homarus gammarus	85 mm kopborststuk 240 mm totale lengte
Nephrops norvegicus	20 mm kopborststuk 70 mm totale lengte
Palinuridae	240 mm totale lengte
WEEKDIEREN	
Pecten spp.	100 mm
Venerupis spp.	25 mm
Venus spp.	25 mm

(*) De Lid-Statens mogen de minimummaat omrekenen in het aantal exemplaren van deze soort per kilogram

(**) Het betreft de lengte gemeten langs een rechte lijn van de punt van de onderkaak tot het einde van de kleinste straal in de staart.

VERORDENING (EG) Nr. 1627/94 VAN DE RAAD

van 27 juni 1994

tot vaststelling van algemene bepalingen inzake speciale visdocumenten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité⁽³⁾,

Overwegende dat uit hoofde van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 3690/93 van de Raad van 20 december 1993 tot invoering van een communautair stelsel van regels voor de minimuminformatie die visvergunningen moeten bevatten⁽⁴⁾ de Raad de bepalingen vaststelt voor de speciale visdocumenten voor communautaire vissersvaartuigen alsmede voor vaartuigen die de vlag van een derde Staat voeren en in de communautaire visserijzone vissen;

Overwegende dat de Raad overeenkomstig de artikelen 4 en 8 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur⁽⁵⁾ kan besluiten bepaalde voorwaarden vast te stellen voor de toegang van communautaire vissersvaartuigen tot de wateren en de visbestanden, wat met zich kan brengen dat er speciale visdocumenten nodig zijn;

Overwegende dat de Raad per geval over de meest geschikte definitie voor een tak van visserij dient te beslissen, waarbij eventueel onder meer de bestanden of groepen bestanden, de zones en/of het vistuig gepreciseerd worden met het oog op de invoering van een regeling van speciale visdocumenten voor die tak van visserij;

Overwegende, evenwel, dat het vooralsnog niet noodzakelijk is die speciale visdocumenten ook voor te schrijven voor kleine vaartuigen die hun activiteit uitsluitend uitoefenen in de territoriale wateren van de Lid-Staat die vlaggestaat is, omdat de met die vaartuigen uitgeoefende visserij eventueel met behulp van andere middelen gereguleerd kan worden;

Overwegende dat het dienstig is in het kader van visserij-overeenkomsten tussen de Gemeenschap en derde landen de visserijactiviteiten van vaartuigen die de vlag van een derde land voeren en in de communautaire visserijzone vissen, te onderwerpen aan een visvergunning aangevuld met een speciaal visdocument;

Overwegende dat het dienstig is de procedures waarmee elke Lid-Staat de speciale visdocumenten die van toepassing zijn op de vaartuigen die zijn vlag voeren, afgeeft en beheert en de procedures waarmee de Commissie de visvergunningen aangevuld met de speciale visdocu-

menten die van toepassing zijn op vaartuigen die de vlag van een derde land voeren en in de communautaire visserijzone vissen, afgeeft en beheert, op communautair niveau vast te stellen;

Overwegende dat de Commissie de naleving van het Gemeenschapsrecht bij het beheer van de speciale visdocumenten door de Lid-Staat die vlaggestaat is, moet kunnen garanderen;

Overwegende dat het, om te zorgen voor een samenhangend beleid inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden, noodzakelijk is te voorzien in procedures voor de overdracht van de in de nationale visdocumenten vervatte informatie;

Overwegende dat de mogelijkheid om de in artikel 31, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid⁽⁶⁾ bedoelde sancties op te leggen, met inbegrip van de mogelijkheid om een visvergunning te schorsen of in te trekken, kan bijdragen tot een betere regeling van de exploitatie en dat het daarom van belang is dat de bevoegde instanties van de Lid-Staat onder de vlag waarvan het betrokken vaartuig vaart een procedure tot schorsing of intrekking van een speciaal visdocument moeten kunnen inleiden uit hoofde van een administratief besluit;

Overwegende dat het te dien einde noodzakelijk is uitvoeringsbepalingen vast te stellen voor de informatieprocedures op het niveau van de Lid-Staten tussen de autoriteiten die bevoegd zijn voor de controle op de visserijactiviteiten en de autoriteiten van de Lid-Staat die vlaggestaat is die bevoegd zijn voor de vervolging van overtredingen;

Overwegende dat het ten behoeve van de controle op de visserijactiviteiten die aan speciale visdocumenten onderworpen zijn, noodzakelijk is algemene voorschriften vast te stellen met betrekking tot de samenwerking tussen de autoriteiten die bevoegd zijn voor de afgifte en het beheer van de speciale visdocumenten en die welke verantwoordelijk zijn voor de controle op de visserijactiviteiten;

Overwegende dat de bepalingen van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 en de bepalingen van artikel 37 van Verordening (EEG) nr. 2847/93, betreffende de vertrouwelijkheid van de gegevens, moeten worden toegepast op de gegevens die in het kader van deze verordening worden ingezameld; dat de Lid-Staten en de Commissie daartoe passende maatregelen dienen te treffen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Bij deze verordening worden de algemene bepalingen vastgesteld betreffende:

⁽⁶⁾ PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

⁽¹⁾ PB nr. C 310 van 16. 11. 1993, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. C 20 van 24. 1. 1994, blz. 540.

⁽³⁾ PB nr. C 34 van 2. 2. 1994, blz. 73.

⁽⁴⁾ PB nr. L 341 van 31. 12. 1993, blz. 93.

⁽⁵⁾ PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1.

- a) de speciale visdocumenten die van toepassing zijn op de visserijactiviteiten van de communautaire vissersvaartuigen die onderworpen zijn aan communautaire maatregelen in verband met de voorwaarden voor de toegang tot de wateren en de visbestanden, die overeenkomstig de artikelen 4 en 8 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 zijn vastgesteld. Telkens wanneer de Raad over dergelijke toegangsvoorwaarden beslist, gaat hij na of het wenselijk is speciale visdocumenten voor te schrijven;
- b) de visvergunningen en de speciale visdocumenten die van toepassing zijn op vissersvaartuigen die de vlag van een derde land voeren en in het kader van een tussen de Europese Gemeenschap en dit land gesloten visserijovereenkomst in de communautaire visserijzone vissen;
- c) de procedures voor de overdracht van de in de nationale visdocumenten vervatte informatie.

2. Vaartuigen met een totale lengte van minder dan 10 meter die de vlag van een Lid-Staat voeren en hun activiteit uitsluitend uitoefenen in de territoriale wateren van de Lid-Staat die de vlaggestaat is, zijn vrijgesteld van de verplichting om een speciaal visdocument te hebben.

Artikel 2

1. In deze verordening wordt verstaan onder:
 - a) „speciaal visdocument”: een voorafgaande machtiging tot het uitoefenen van de visserij die aan een communautair vissersvaartuig wordt verleend ter aanvulling van zijn visvergunning en hem in staat stelt overeenkomstig de door de Raad vastgestelde maatregelen in een bepaalde periode visserijactiviteiten uit te oefenen in een bepaalde zone en voor een bepaalde tak van visserij;
 - b) „visvergunning en speciaal visdocument van een vissersvaartuig dat de vlag van een derde land voert”: een door de Commissie afgegeven verklaring behelzende de minimuminformatie betreffende de identificatie, de technische kenmerken en de uitrusting van het vaartuig, aangevuld met een voorafgaande machtiging die het vaartuig in staat stelt overeenkomstig de bepalingen van het Gemeenschapsrecht en de bepalingen van de visserijovereenkomst met het betrokken derde land visserijactiviteiten uit te oefenen in de communautaire visserijzone.

2. De Lid-Staten kunnen voor een andere benaming kiezen, op voorwaarde dat daaruit duidelijk blijkt dat het om een document in de zin van deze verordening gaat.

Artikel 3

1. Het speciale visdocument dat overeenkomstig artikel 7 wordt afgegeven, bevat ten minste de in bijlage I bedoelde informatie.
2. De visvergunning en het speciale visdocument die van toepassing zijn op vaartuigen die de vlag van een

derde land voeren, moeten ten minste de informatie als bedoeld in bijlage II bevatten.

Artikel 4

1. De Lid-Staat die vlaggestaat is zorgt voor de afgifte en het beheer van de speciale visdocumenten van de vaartuigen die zijn vlag voeren, overeenkomstig de communautaire bepalingen, met inbegrip van de maatregelen als bedoeld in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 3760/92.
2. De Commissie zorgt namens de Gemeenschap voor de afgifte en het beheer van de visvergunningen en speciale visdocumenten van vaartuigen die de vlag van een derde land voeren, overeenkomstig de communautaire voorschriften en rekening houdend met de bepalingen in het kader van de visserijovereenkomsten met derde landen.

Artikel 5

1. De Lid-Staat die vlaggestaat is kan geen speciaal visdocument afgeven indien het betrokken vaartuig niet over een visvergunning overeenkomstig Verordening (EG) nr. 3690/93 beschikt of indien de visvergunning geschorst of ingetrokken is overeenkomstig artikel 5 van die verordening.
2. Het speciale visdocument wordt ongeldig wanneer de visvergunning van het vaartuig definitief is ingetrokken; het wordt geschorst wanneer de visvergunning tijdelijk is ingetrokken.

Artikel 6

1. Alleen de in artikel 1, onder a) en b), bedoelde vaartuigen die over een geldig speciaal visdocument beschikken, mogen overeenkomstig de voorwaarden van dat speciale document vis van het in dat document genoemde bestand of de aldaar genoemde groep bestanden vangen, aan boord hebben, overladen op een ander vaartuig of lossen in een haven, evenwel uitgezonderd de ontheftingsbepalingen voor bijvangsten waarover de Raad per geval beslist.
2. Elk document is slechts geldig voor één vissersvaartuig.
3. De vissersvaartuigen mogen een aantal verschillende speciale visdocumenten hebben.

Communautaire vissersvaartuigen die vissen in de communautaire visserijzone en in volle zee

Artikel 7

1. De Lid-Staat die vlaggestaat is identificeert de vaartuigen die een visserijactiviteit mogen uitoefenen die onderworpen is aan voorwaarden inzake de toegang als bedoeld in artikel 1, onder a). Hij ziet erop toe dat deze vaartuigen voldoen aan de voorwaarden inzake de toegang als vastgesteld door de Raad en deelt de relevante informatie aan de Commissie mee.

2. De Commissie onderzoekt de door de Lid-Staat verstrekte informatie, gaat na of deze overeenstemt met de communautaire bepalingen en de uit hoofde van artikel 13 genomen besluiten en stelt de Lid-Staat binnen tien werkdagen op de hoogte van de uitkomst.

De Raad kan in voorkomend geval op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid tot een andere termijn besluiten in het kader van een specifieke toepassing van de regeling voor speciale visdocumenten.

3. De Lid-Staat die vlaggestaat is kan het speciale visdocument na ontvangst van de informatie van de kant van de Commissie of na het verstrijken van de termijn van lid 2 afgeven.

4. Om de op communautair niveau overeenkomstig de artikelen 4 en 8 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 vastgestelde maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden te doen naleven, moet de Lid-Staat die vlaggestaat is passende maatregelen nemen, eventueel ook door het speciale visdocument geheel of gedeeltelijk te wijzigen of te schorsen; hij stelt de Commissie daarvan in kennis.

Artikel 8

1. Wanneer de Lid-Staat die vlaggestaat is op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 nationale bepalingen tot instelling van een nationaal visdocument heeft vastgesteld waarbij de hem overeenkomstig artikel 8 van voornoemde verordening toegewezen vangstmogelijkheden individueel onder de vaartuigen worden verdeeld, deelt hij de Commissie jaarlijks de informatie mede betreffende de vaartuigen die overeenkomstig deze bepalingen in een bepaalde tak van de visserij actief mogen zijn.

2. Indien de Lid-Staten op grond van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 een specifiek nationaal stelsel van visdocumenten hebben ingevoerd, verstrekken zij de Commissie jaarlijks de lijst met de informatie die in de aanvraag voor de betrokken visdocumenten is vermeld, alsmede de gegevens betreffende de totale daarmee corresponderende visserij-inspanning.

Visserstvaartuigen die de vlag van een derde land voeren en in de communautaire visserijzone vissen

Artikel 9

1. Overeenkomstig de maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden die door de Raad zijn vastgesteld voor vaartuigen die de vlag van een derde land voeren, dienen de bevoegde instanties van het derde land bij de Commissie aanvragen voor visvergunningen en speciale visdocumenten in voor de vaartuigen die hun vlag voeren en die in aanmerking komen om in de communautaire visserijzone de visserij te beoefenen in het kader van de door de Gemeenschap aan dat land toegewezen vangstmogelijkheden.

2. De Commissie onderzoekt deze aanvragen en geeft de visvergunningen en speciale visdocumenten af overeenkomstig de door de Raad vastgestelde maatregelen en

met inachtneming van de in de visserijovereenkomst vastgestelde bepalingen.

3. De Commissie stelt de door de Lid-Staten aangewezen bevoegde controle-instanties in kennis van de afgegeven visvergunningen en speciale visdocumenten.

Artikel 10

1. De Lid-Staten geven de Commissie onverwijld kennis van elke overtreding die wordt vastgesteld met betrekking tot een vaartuig dat de vlag van een derde land voert.

2. Naar aanleiding van de in lid 1 bedoelde kennisgeving kan de Commissie de voor dit vaartuig overeenkomstig artikel 9 afgegeven visvergunning en speciale visdocumenten schorsen of intrekken, of besluiten aan dit vaartuig geen visvergunning en speciaal visdocument meer te verlenen. Het besluit van de Commissie wordt ter kennis gebracht van de betrokken derde vlaggestaat.

3. De Commissie stelt de controle-instanties van de betrokken Lid-Staten onverwijld in kennis van de maatregelen die zij op grond van lid 2 heeft genomen.

Algemene bepalingen

Artikel 11

De Lid-Staat die vlaggestaat is, voert alle gegevens betreffende de speciale visdocumenten die hij aan vaartuigen die zijn vlag voeren, heeft afgegeven overeenkomstig artikel 7 van deze verordening, voor zover die gegevens niet uit hoofde van Verordening (EG) nr. 109/94 van de Commissie van 19 januari 1994 betreffende het communautaire gegevensbestand van vissersvaartuigen⁽¹⁾ zijn ingezameld, in de in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 3690/93 bedoelde gegevensbestanden in teneinde de in artikel 14 bedoelde samenwerking doelmatiger te maken.

Artikel 12

De Lid-Staten wijzen de voor de afgifte van de in de artikelen 7 en 9 bedoelde speciale visdocumenten bevoegde instanties aan en stellen passende maatregelen vast om te garanderen dat dit stelsel doeltreffend functioneert. Zij delen de naam en het adres van deze instanties mee aan de andere Lid-Staten en aan de Commissie. Zij stellen de Commissie uiterlijk zes maanden na de inwerkingtreding van deze verordening in kennis van de getroffen maatregelen en delen wijzigingen zo snel mogelijk mee.

Artikel 13

1. Na een kennisgeving overeenkomstig het bepaalde in artikel 33, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2847/93 of overeenkomstig de bepalingen voor de toepassing van een internationale inspectieregeling, leiden de bevoegde instanties van de Lid-Staat die vlaggestaat is, zo nodig, overeenkomstig het recht van die Staat de procedures in die, naar gelang van de ernst van de overtreding, kunnen leiden tot:

- geldboetes,
- inbeslagneming van verboden vistuig en verboden vangsten,

⁽¹⁾ PB nr. L 19 van 22. 1. 1994, blz. 5.

- conservatoir beslag op het vaartuig,
- tijdelijke stillegging van het vaartuig,
- schorsing van het speciale visdocument,
- intrekking van het speciale visdocument,

waarbij rekening wordt gehouden met de eventuele sancties die zijn getroffen door de bevoegde instanties die de overtreding hebben geconstateerd.

2. De bepalingen ter uitvoering van lid 1, met name om de Lid-Staten die vlaggestaat zijn in staat te stellen dit artikel op billijke en doorzichtige wijze toe te passen, worden door de Commissie vastgesteld volgens de procedure van artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3760/92.

Artikel 14

1. De Lid-Staten die vlaggestaat zijn en de Lid-Staten die verantwoordelijk zijn voor de controle in de wateren die onder hun soevereiniteit of jurisdictie vallen, werken samen om te garanderen dat de in het speciale visdocument vermelde voorwaarden in acht worden genomen.

2. Daartoe stelt de Lid-Staat die vlaggestaat is de Lid-Staat die verantwoordelijk is voor de controle in kennis van de volgende gegevens :

- a) op het tijdstip van afgifte, de gegevens met betrekking tot de speciale visdocumenten die hij heeft afgegeven aan de vaartuigen die in aanmerking komen om de visserij in de betrokken zeewateren te beoefenen ;
- b) gedurende het visseizoen, op verzoek van de Lid-Staat die verantwoordelijk is voor de controle, onverwijld gegevens over de geldigheid van een speciaal visdocument in het bezit van een vaartuig dat zijn activiteit in de betrokken zeewateren beoefent, en op eigen initiatief gegevens over de speciale visdocumenten waarvan de geldigheidsduur is verstreken.

3. Op verzoek van de Commissie of van de Lid-Staat die verantwoordelijk is voor de controle, deelt de Lid-Staat

die vlaggestaat is, de in lid 2, onder b), bedoelde gegevens onverwijld aan de Commissie mee.

Artikel 15

Het bepaalde in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 en in artikel 37 van Verordening (EEG) nr. 2847/93 is van toepassing op de uit hoofde van de onderhavige verordening verkregen gegevens.

Artikel 16

De uitvoeringsbepalingen van de artikelen 7, 8 en 10 worden overeenkomstig de procedure van artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 vastgesteld.

Artikel 17

Uiterlijk op 31 december 1994 neemt de Raad een besluit over de door de Commissie voorgestelde bepalingen betreffende de toepassing van de regeling inzake speciale visdocumenten voor vaartuigen die de vlag van een Lid-Staat voeren en in de wateren van een derde land vissen in het kader van een tussen de Gemeenschap en dat land gesloten visserijovereenkomst, rekening houdend met de juridische gevolgen van de toepassing van deze regeling voor de wetgeving van de Lid-Staten.

Artikel 18

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1995.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Luxemburg, 27 juni 1994.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. SIMITIS

BIJLAGE I

MINIMUMINFORMATIE DIE OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 7 AFGEGEVEN SPECIALE
VISDOCUMENTEN MOETEN BEVATTEN

SPECIAAL VISDOCUMENT

Naam van het vaartuig :

Intern nummer van het vlootgegevensbestand :

Registratienummer :

Datum van afgifte

Geldigheidsduur

Voor de uitoefening van de visserij door dit vaartuig geldt een speciaal visdocument, overeenkomstig de onderstaande voorwaarden, voor de volgende takken van de visserij :

.....

.....

.....

.....

	van ../../.. t/m ../../..	van ../../.. t/m ../../..	van ../../.. t/m ../../..	van ../../.. t/m ../../..	van ../../.. t/m ../../..	van ../../.. t/m ../../..
Visserijgebieden						
Soorten						
Vistuig						
Andere voorwaarden						

Alle overige voorwaarden als gevolg van een specifieke toepassing van speciale visdocumenten :

.....

*BIJLAGE II***MINIMUMINFORMATIE DIE MOET WORDEN VERSTREKT IN VISVERGUNNINGEN EN
SPECIALE VISDOKUMENTEN VOOR VAARTUIGEN DIE DE VLAG VAN EEN DERDE
LAND VOEREN****VISVERGUNNING****I. Identificatie****A. Vaartuig**

1. Naam van het vaartuig :
2. Land waarvan het vaartuig de vlag voert :
3. Haven van registratie :
4. Registratienummer :
5. Op het vaartuig aangebrachte kentekens :
6. Internationale radioroepnaam :

B. Exploitant

1. Naam van de eigenaar(s) of de reder(s) :
.....
Adres :
2. Naam (namen) van de charteraar(s) :
.....
.....
Adres :
(voor een rechtspersoon of vereniging, naam (namen) van de vertegenwoordiger(s))
.....

II. Technische kenmerken en uitrusting

1. Vaartuigtype :
2. Types van het belangrijkste vstuig :
 1.
 2.
 3.
 4.
3. Motorvermogen :
4. Lengte — over alles of
— tussen de loodlijnen of
— andere norm ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Alleen voor schepen waarvan de totale lengte minder dan 10 meter bedraagt.

5. Tonnage — „Oslo” of.....
— „London” of
— andere normen

SPECIALE VISDOKUMENTEN

III. Voorwaarden voor de uitoefening van de visserij

1. Vismethode :
2. Visserijzone :
3. Vissoorten waarop mag worden gevist :
4. Datum van afgifte :
5. Geldigheidsduur van het speciale visdocument :
6. Andere voorwaarden :
-

VERORDENING (EG) Nr. 1628/94 VAN DE COMMISSIE

van 4 juli 1994

betreffende de uitvoering van een programma voor grensoverschrijdende samenwerking tussen landen van Midden- en Oost-Europa en de Lid-Staten van de Gemeenschap in het kader van het Phare-programma**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad van 18 december 1989 betreffende economische hulp aan bepaalde landen in Midden- en Oost-Europa ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1764/93 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 8,

Overwegende dat de Raad bij herhaling de noodzaak van versterking van de samenwerking en van bevordering van de integratie van de landen in Midden- en Oost-Europa en de Europese Gemeenschap heeft benadrukt;

Overwegende dat de Raad van Europa tijdens zijn bijeenkomst in Kopenhagen in juni 1993 goedkeurde dat de geassocieerde landen in Midden- en Oost-Europa die dat wensen, tot de Europese Unie zullen kunnen toetreden, zodra zij aan de noodzakelijke economische en politieke eisen voldoen en zodoende in staat zijn de aan de toetreding verbonden verplichtingen op zich te nemen;

Overwegende dat de nauwere samenwerking tussen de grensregio's kan bijdragen tot het hervormingsproces in de landen van Midden- en Oost-Europa en de economische activiteiten in perifere regio's kan stimuleren, waardoor een bijdrage wordt verleend aan de algemene economische ontwikkeling van de betrokken landen;

Overwegende dat genoemde samenwerking tevens kan bijdragen tot het integratieproces dat krachtens de Europa-Overeenkomsten op gang kwam en tot de tenuitvoerlegging van nieuwe mogelijkheden tot samenwerking die uit de handels- en samenwerkingsovereenkomsten voortvloeien;

Overwegende dat grensoverschrijdende samenwerking tussen de Gemeenschap en de landen van Midden- en Oost-Europa tevens kan bijdragen tot de oprichting en ontwikkeling van transeuropese netwerken op het gebied van de vervoer-, telecommunicatie- en energie-infrastructuur;

Overwegende dat het van belang is dat deze plaatselijke grensoverschrijdende acties volledig worden geïntegreerd in het nationale ontwikkelingsbeleid in de respectieve landen;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2082/93 ⁽⁴⁾, en artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4254/88 van

de Raad ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2083/93 ⁽⁶⁾, een definitie geven van de procedures voor de goedkeuring van communautaire initiatieven (met name Interreg) die uit de Structuurfondsen van de Europese Gemeenschap worden gefinancierd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3906/89 regels en voorwaarden voor het verlenen van economische hulp aan bepaalde landen van Midden- en Oost-Europa zijn vastgesteld, en dat dit kader kan worden gebruikt om er de uitvoering van een programma voor grensoverschrijdende samenwerking aan aan te passen;

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met de initiatieven die zijn geformuleerd door de respectieve plaatselijke autoriteiten en andere economische subjecten in de regio's aan beide zijden van de grens tussen de Gemeenschap en de landen van Midden- en Oost-Europa en dat de aandacht met name moet uitgaan naar het stimuleren van de identificatie en formulering van gezamenlijke programma's;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité voor de economische herstructurering in bepaalde landen van Midden- en Oost-Europa,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Binnen het algemene kader van het Phare-programma zoals vastgelegd in Verordening (EEG) nr. 3906/89 zijn de hierna volgende regels van toepassing op financieringsacties van structurele aard in grensregio's van bepaalde landen in Midden- en Oost-Europa die een grens met de Gemeenschap delen. Deze acties worden ten uitvoer gelegd met inachtneming van het structuurbeleid van de Gemeenschap, en in het bijzonder van Interreg II.

Artikel 2

1. De landen in Midden- en Oost-Europa waarop deze acties betrekking hebben, zijn alle begunstigden van Phare en hebben een gemeenschappelijke grens met een Lid-Staat van de Europese Unie.
2. Elk betrokken land stelt in overleg met de Commissie de betreffende grensregio's vast, mede met het oog op de samenhang met Interreg II.

⁽¹⁾ PB nr. L 375 van 23. 12. 1989, blz. 11.

⁽²⁾ PB nr. L 162 van 3. 7. 1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 15.

⁽⁶⁾ PB nr. L 193 van 31. 7. 1993, blz. 34.

Artikel 3

De communautaire subsidies op grond van dit programma zijn in de eerste plaats bestemd voor de financiering van de deelname van landen in Midden- of Oost-Europa aan gezamenlijke projecten met een Lid-Staat waarmee het een grens deelt.

De doelstellingen van deze projecten zijn :

- i) het bevorderen van de samenwerking van grensregio's van de Europese Unie met de aangrenzende regio's in Midden- en Oost-Europa, en derhalve de grensregio's in Midden- en Oost-Europa te helpen het hoofd te bieden aan de specifieke ontwikkelingsproblemen die onder andere kunnen voortvloeien uit hun positie binnen de nationale economie, in het belang van de plaatselijke bevolking en op een wijze die verenigbaar is met de bescherming van het milieu ;
- ii) het bevorderen van de vorming en de ontwikkeling van netwerken voor samenwerking aan weerszijden van de grens, en het aanknopen van onderlinge banden tussen deze netwerken en meer algemene EG-netwerken.

Artikel 4

1. In de grensregio's die overeenkomstig artikel 2 zijn geselecteerd, kunnen de projecten die binnen het kader van het programma voor grensoverschrijdende samenwerking vallen, de volgende vorm aannemen :

- i) projecten die samenhangen met maatregelen die door Interreg II worden gesteund ;
- ii) projecten waarover de betrokken landen het eens zijn, die grensoverschrijdende gevolgen hebben, bijdragen tot de ontwikkeling van structuren in grensregio's en de samenwerking tussen de landen van Midden- en Oost-Europa en de Gemeenschap als geheel vergemakkelijken, en waarvoor het niveau van de medefinanciering die kan worden verstrekt op grond van Interreg II niet toereikend is.

2. Dit programma kan tevens projecten omvatten die dienen ter begeleiding van andere maatregelen die worden gefinancierd uit de Structuurfondsen zoals ECOS en Ouverture. Deze vorm van steun, die niet meer dan 2 % mag bedragen, is van toepassing op alle landen die in aanmerking komen voor Phare-steun en is niet beperkt tot grensregio's.

3. De aandacht gaat met name uit naar projecten waarvoor medefinanciering wordt verstrekt door of namens de plaatselijke overheden of ondernemers in de landen van Midden- en Oost-Europa.

4. Voor de financiering kunnen middelen afkomstig van andere Lid-Staten van de Europese Unie en landen van Midden- en Oost-Europa, van de internationale financiële instellingen en van andere particuliere en openbare bronnen worden aangewend.

Artikel 5

1. Voorbeelden van acties die op grond van dit programma kunnen worden gefinancierd, zijn :

- terugdringen van bestuurlijke en institutionele obstakels voor het vrije verkeer van personen, producten en diensten over de grens ;
- verbetering van de infrastructuur, inzonderheid van de faciliteiten voor communicatie en de plaatselijke levering van water, gas en elektriciteit, een en ander ten voordele van de grensregio's ;
- afvalbeheer, milieubeheer en het voorkomen van milieuverontreiniging, waaronder de aanpak van problemen die worden versterkt door de nabijheid van buitengrenzen ;
- bevordering van het toerisme ;
- maatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling, met speciale aandacht voor het vergemakkelijken van grensoverschrijdende samenwerkingsprojecten ;
- maatregelen ter bevordering van de samenwerking op het gebied van de gezondheidszorg, met name het op grensoverschrijdende basis delen van de middelen en faciliteiten ;
- maatregelen op het gebied van energie, telecommunicatie en vervoer, ter versterking van de ontwikkeling van transeuropese netwerken, in overeenstemming met de beleidsvoornemens van de Commissie ;
- het ontwikkelen of aanbrengen van faciliteiten en middelen om de informatiebron en communicatie tussen de grensregio's te verbeteren, met inbegrip van steun voor grensoverschrijdende radio, televisie, kranten en andere media.

Bovendien zouden de volgende acties eveneens in het kader van dit programma gefinancierd kunnen worden, voor zover zij uitsluitend betrekking hebben op grensoverschrijdende samenwerking :

- bevordering van samenwerking tussen bedrijven, ontwikkeling van het bedrijfsleven, financiële samenwerking en samenwerking tussen instellingen die het bedrijfsleven vertegenwoordigen (bij voorbeeld Kamers van Koophandel) ;
- investeringssteun en verstrekking van ondersteunende diensten en faciliteiten, met name ten behoeve van de overdracht van technologie en het op de markt brengen van kleine en middelgrote ondernemingen ;
- maatregelen op het gebied van scholing en werkgelegenheid.

2. De aandacht gaat in het bijzonder uit naar maatregelen die zijn voorgenomen in nauwe samenwerking met de regionale en plaatselijke autoriteiten in grensregio's, waartoe mede behoren de vestiging of ontwikkeling van gezamenlijke beheersorganen, met als doel de grensoverschrijdende samenwerking tussen openbare en semi-openbare instanties en organisaties zonder winstoogmerk te verbreden en te verdiepen.

3. Daarnaast komen voor financiering in aanmerking : de vaststelling van plannen voor de ontwikkeling van grensregio's, projectidentificatie en programmaformulering, haalbaarheidsstudies, assistentie bij de uitvoering van de programma's en toezichts- en/of beoordelingsrapportage.

Artikel 6

1. De bijdrage van de Gemeenschap wordt in beginsel als subsidie verstrekt. Indien echter de subsidie van de Gemeenschap bijdraagt tot de financiering van activiteiten waaruit inkomsten voortvloeien, stelt de Commissie in overleg met de betrokken autoriteiten de regels voor de financiering vast, die tevens medefinanciering uit de projectinkomsten of terugbetaling van aanvankelijke subsidies kunnen voorschrijven.

2. De steun kan worden aangewend voor uitgaven in verband met import en voor plaatselijke uitgaven die benodigd zijn voor de uitvoering van de projecten en programma's. Belastingen, accijnzen en heffingen en de aankoop van eigendom zijn uitgesloten van communautaire financiering.

3. In aanmerking komen kosten van technische bijstand, studies, opleidingen en overige maatregelen voor institutionele opbouw; leveringsprogramma's voor essentiële uitrusting of middelen; investeringsoperaties, inclusief werkprogramma's.

4. Onderhouds- en exploitatiekosten in de landen van Midden- en Oost-Europa kunnen in de aanloopfase en degressief worden gedekt.

Artikel 7

Voor elk van de betrokken grensregio's tussen de Gemeenschap en de landen van Midden- en Oost-Europa wordt een Gezamenlijk Comité voor de programmering en het toezicht opgericht dat wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van de twee betrokken landen, onder wie regionale of plaatselijke vertegenwoordigers, teneinde een gemeenschappelijke reeks projecten te kunnen vaststellen. Aanbevelingen voor projecten worden aan de Commissie voorgelegd door de Regering van het betrokken land in Midden- of Oost-Europa op grond van de voorstellen die de relevante autoriteiten hebben ingediend.

Artikel 8

1. De Commissie formuleert per grens een voorstel voor een programma op basis van de aanbevelingen van het Gezamenlijk Comité voor de programmering en het

toezicht, zoals voorgelegd door de Regering van het betrokken land in Midden- of Oost-Europa.

2. De subsidie die de gehele of gedeeltelijke bijdrage van het land in Midden- of Oost-Europa aan het gezamenlijke project vormt, wordt goedgekeurd overeenkomstig de procedure die is vastgelegd in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 3906/89 en wordt overeengekomen met het begunstigde land door middel van een financieringsnota.

Artikel 9

1. De Commissie verleent deze steun in overeenstemming met de gebruikelijke procedure die op steunverlening aan Midden- en Oost-Europa van toepassing is, zoals vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3906/89.

2. Indien mogelijk moeten er gezamenlijke beheersorganen worden opgezet om de uitvoering van de programma's te vergemakkelijken.

Artikel 10

Bij het ten uitvoer leggen van de doelstellingen waarnaar in artikel 3 wordt verwezen, verzekert de Commissie de coördinatie van en consistentie tussen bijstand van Phare en bijstand op grond van de Structuurfondsen.

Artikel 11

De Commissie brengt elk jaar een verslag uit over de tenuitvoerlegging van maatregelen voor grensoverschrijdende samenwerking tussen de Gemeenschap en de landen van Midden- en Oost-Europa gedurende het voorgaande jaar. Dit verslag wordt het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité, het Comité van de Regio's en het Beheerscomité Phare toegezonden.

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juli 1994.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1629/94 VAN DE COMMISSIE

van 5 juli 1994

houdende toepassing van definitieve kwantitatieve beperkingen op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde textielprodukten (categorie 33) van oorsprong uit de Republiek Indonesië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3030/93 van de Raad van 12 oktober 1993 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielprodukten uit derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 195/94 van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 10,

Overwegende dat in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3030/93 is bepaald onder welke voorwaarden kwantitatieve beperkingen kunnen worden vastgesteld;

Overwegende dat de invoer in de Gemeenschap van bepaalde in de bijlage bij de onderhavige verordening opgenomen textielprodukten (categorie 33) van oorsprong uit de Republiek Indonesië (hierna „Indonesië” genoemd) het in artikel 10, lid 1, juncto bijlage IX, van Verordening (EEG) nr. 3030/93 bedoelde niveau heeft overschreden;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3030/93, op 24 februari 1994 een verzoek om overleg over de invoer in de Gemeenschap van textielprodukten van categorie 33 ter kennis van Indonesië is gebracht;

Overwegende dat, in afwachting van een voor beide partijen bevredigende oplossing, de invoer in de Gemeenschap van onder categorie 33 vallende produkten bij Verordening (EG) nr. 811/94 van de Commissie ⁽³⁾ voor de periode van 24 februari tot en met 23 mei 1994 aan een voorlopige kwantitatieve beperking werd onderworpen;

Overwegende dat, als resultaat van het overleg met Indonesië, werd afgesproken dat Indonesië met ingang van 24 februari 1994 zijn uitvoer naar de Gemeenschap van de betreffende textielprodukten voor de jaren 1994 en 1995 zal beperken en dat de bepalingen van de overeenkomst inzake de handel in textielprodukten tussen de Gemeenschap en Indonesië, die betrekking hebben op de uitvoer van produkten waarvoor de in bijlage II bij die overeenkomst vastgestelde kwantitatieve beperkingen gelden en in het bijzonder die met betrekking tot het dubbele controlesysteem, op die produkten van toepassing zouden zijn;

Overwegende dat het derhalve dienstig is te bevestigen dat de invoer in de Gemeenschap van de produkten ten aanzien waarvan kwantitatieve beperkingen worden ingesteld, met ingang van 24 februari 1994 onderworpen zullen zijn en blijven aan de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3030/93, die van toepassing zijn op de invoer van produkten waarvoor de in bijlage V van genoemde

verordening opgenomen kwantitatieve beperkingen gelden, en in het bijzonder aan de bepalingen met betrekking tot het in bijlage III daarbij beschreven en in lid 4 van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 3030/93 bedoelde dubbele controlesysteem;

Overwegende dat de onder categorie 33 vallende produkten die met ingang van 24 februari 1994 uit Indonesië worden uitgevoerd, op het voor de periode van 24 februari tot en met 31 december 1994 vastgestelde kwantitatieve maximum dienen te worden afgeboekt;

Overwegende dat de kwantitatieve beperking voor de invoer van produkten van categorie 33 geen beletsel mag vormen voor de invoer van de betrokken produkten die vóór de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 811/94 uit Indonesië zijn verzonden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité textielprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Onverminderd het bepaalde in artikel 2 wordt de invoer in de Gemeenschap van de in de bijlage bij deze verordening omschreven categorie produkten van oorsprong uit Indonesië aan de in deze bijlage, voor de periodes van 24 februari tot en met 31 december 1994 en van 1 januari tot en met 31 december 1995 vastgestelde kwantitatieve beperkingen onderworpen.

Artikel 2

De invoer van de in artikel 1 bedoelde produkten die met ingang van 24 februari 1994 uit Indonesië worden verzonden, is onderworpen aan de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3030/93, die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van produkten waarvoor de in bijlage V bij genoemde verordening vastgestelde kwantitatieve beperkingen gelden, en in het bijzonder aan het in bijlage III bij die verordening beschreven dubbele controlesysteem.

Alle hoeveelheden van de onder categorie 33 vallende produkten die met ingang van 24 februari 1994 uit Indonesië naar de Gemeenschap worden verzonden en in het vrije verkeer worden gebracht, worden op de respectieve in bijlage dezes vastgestelde hoeveelheden afgeboekt.

De in bijlage dezes vastgestelde beperking vormt geen beletsel voor de invoer van produkten die onder categorie 33 vallen, maar vóór de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 811/94 uit Indonesië zijn verzonden.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 275 van 8. 11. 1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 29 van 2. 2. 1994, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 94 van 13. 4. 1994, blz. 2.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1994.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Categorie	GN-code	Omschrijving	Derde land	Eenheid	Kwantitatieve beperkingen van 24 februari t/m 31 december 1994	Kwantitatieve beperkingen van 1 januari t/m 31 december 1995
33	5407 20 11	Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m	Indonesië	ton	9 713	11 970
	6305 31 91 6305 31 99	Zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke				

VERORDENING (EG) Nr. 1630/94 VAN DE COMMISSIE

van 5 juli 1994

inzake de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop
op de interne markt van 200 000 ton zachte broodtarwe die in het bezit is van het
Franse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met
name op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2131/93 van
de Commissie ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 120/94 ⁽⁴⁾, de procedure en de voorwaarden voor de
verkoop van granen door de interventiebureaus zijn vast-
gesteld;

Overwegende dat het, gezien de huidige marktsituatie,
dienstig is om een permanente inschrijving te openen
voor de verkoop op de interne markt van 200 000 ton
zachte broodtarwe die in het bezit is van het Franse inter-
ventiebureau;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Franse interventiebureau houdt, met inachtneming
van de bij Verordening (EEG) nr. 2131/93 vastgestelde
voorwaarden, een permanente inschrijving voor de

verkoop op de interne markt van 200 000 ton zachte
broodtarwe die het in zijn bezit heeft.

Artikel 2

1. De offertes voor de eerste deelinschrijving moeten
uiterlijk op 12 juli 1994 worden ingediend.
2. De offertes voor de laatste deelinschrijving moeten
uiterlijk op 30 augustus 1994 worden ingediend.
3. De offertes moeten worden ingediend bij het Franse
interventiebureau:

Office national interprofessionnel des céréales
21, avenue Bosquet,
F-75341 Paris Cedex 07
(telex: OFICE 200490F/OFIDM 203662F; telefax:
47 05 61 32).

Artikel 3

Het Franse interventiebureau deelt de Commissie uiterlijk
op de dinsdag van de week na de termijn voor de indie-
ning van de offertes, de hoeveelheid en de gemiddelde
prijs van de verkochte partijen mee.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1631/94 VAN DE COMMISSIE

van 5 juli 1994

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 5,Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 1595/94 van de Commissie ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1607/94 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1595/94 neergelegde regelen en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt

tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van de heffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector zoals aangegeven in deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 4 juli 1994 geconstateerde representatieve marktkoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De basisbedragen van de invoerheffing voor de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1595/94, worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 167 van 1. 7. 1994, blz. 31.⁽⁶⁾ PB nr. L 168 van 2. 7. 1994, blz. 16.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 juli 1994 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en bepaalde andere produkten van de suikersector

(in ecu)

GN-code	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt ⁽¹⁾	Heffing per 100 kg droge stof ⁽¹⁾
1702 20 10	0,4008	—
1702 20 90	0,4008	—
1702 30 10	—	50,11
1702 40 10	—	50,11
1702 60 10	—	50,11
1702 60 90 10 ⁽²⁾	—	95,21
1702 60 90 90 ⁽³⁾	0,4008	—
1702 90 30	—	50,11
1702 90 60	0,4008	—
1702 90 71	0,4008	—
1702 90 90 10 ⁽⁴⁾	—	95,21
1702 90 90 90 ⁽⁵⁾	0,4008	—
2106 90 30	—	50,11
2106 90 59	0,4008	—

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

⁽²⁾ Taric-code : inulinestroop. Voor de indeling onder deze code wordt onder „inulinestroop” verstaan het onmiddellijk na hydrolyse van inuline of oligofructoses verkregen produkt.

⁽³⁾ Taric-code : GN-code 1702 60 90, andere dan inulinestroop.

⁽⁴⁾ Taric-code : inulinestroop. Voor de indeling onder deze code wordt onder „inulinestroop” verstaan het andere dan het onder code 1702 60 90 vallende produkt, dat onmiddellijk na hydrolyse van inuline of oligofructoses wordt verkregen en in droge toestand ten minst 10 % vrije fructose of fructose in de vorm van sacharose bevat.

⁽⁵⁾ Taric-code : GN-code 1702 90 90, andere dan inulinestroop.

VERORDENING (EG) Nr. 1632/94 VAN DE COMMISSIE

van 5 juli 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekenenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EG) nr. 1573/94 van de Commissie ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1625/94 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1573/94 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 4 juli 1994 geconstateerde representatieve marktkoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 99.⁽⁶⁾ PB nr. L 170 van 5. 7. 1994, blz. 32.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 juli 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing ⁽¹⁾
1701 11 10	33,40 ⁽¹⁾
1701 11 90	33,40 ⁽¹⁾
1701 12 10	33,40 ⁽¹⁾
1701 12 90	33,40 ⁽¹⁾
1701 91 00	40,08
1701 99 10	40,08
1701 99 90	40,08 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

⁽³⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 1633/94 VAN DE COMMISSIE**van 5 juli 1994****tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1561/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 4 juli 1994 geconstateerde representatieve marktkoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1561/94 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 74.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 juli 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Derde landen ^(*)
0709 90 60	107,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	107,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	40,41 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	77,04
1001 90 99	77,04 ⁽²⁾
1002 00 00	101,58 ⁽²⁾
1003 00 10	103,02
1003 00 90	103,02 ⁽²⁾
1004 00 00	90,18
1005 10 90	107,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	107,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	110,89 ⁽²⁾
1008 10 00	17,84 ⁽²⁾
1008 20 00	30,80 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1008 30 00	0 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	145,97 ⁽²⁾
1102 10 00	180,32
1103 11 10	97,61
1103 11 90	167,26
1107 10 11	148,01
1107 10 19	113,34
1107 10 91	194,26 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	147,90 ⁽²⁾
1107 20 00	170,56 ⁽¹⁰⁾

(¹) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(²) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(³) Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(⁴) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(⁵) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(⁶) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

(⁷) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(⁸) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(⁹) Voor producten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de overeenkomsten die de Gemeenschap met Polen en Hongarije heeft gesloten, of in het kader van de interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Tsjechië, Slowakije, Bulgarije en Roemenië heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 121/94 of Verordening (EG) nr. 335/94 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordeningen aangegeven heffingen.

(¹⁰) Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de producten van oorsprong uit Turkije.

VERORDENING (EG) Nr. 1634/94 VAN DE COMMISSIE

van 5 juli 1994

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1562/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 4 juli 1994 geconstateerde representatieve marktkoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 166 van 1. 7. 1994, blz. 77.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 juli 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	7	8	9	10
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	6,88
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	7	8	9	10	11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 1635/94 VAN DE COMMISSIE

van 5 juli 1994

tot rectificatie van Verordening (EG) nr. 1601/94 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, inzonder-
heid op artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1544/93 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽⁵⁾,
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁶⁾,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1601/94 van de
Commissie ⁽⁷⁾ de invoerheffingen voor op basis van

granen en rijst verwerkte producten per 1 juli 1994 zijn
gewijzigd;

Overwegende dat bij een controle is gebleken dat er een
fout in de bijlage van deze verordening is geslopen; dat
de desbetreffende verordening derhalve gerectificeerd
dient te worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 1601/94 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is op verzoek van de belanghebbende van toepassing
vanaf 1 juli 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁷⁾ PB nr. L 167 van 1. 7. 1994, blz. 67.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 juli 1994 tot rectificatie van Verordening (EG) nr. 1601/94 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

(in ecu/ton)			(in ecu/ton)		
GN-code	Heffingen (°)		GN-code	Heffingen (°)	
	ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)		ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)
1102 20 10	192,31	198,35	1104 29 31	122,43	125,45
1102 30 00	108,98	112,00	1104 29 39	177,57	180,59
1102 20 90	116,80	119,82	1104 29 91	78,05	81,07
1102 90 30	152,30	158,34	1104 29 99	113,20	116,22
1102 90 90	113,20	116,22	1104 30 10	57,39	63,43
1103 13 10	152,30	158,34	1104 30 90	80,13	86,17
1103 13 90	192,31	198,35	1106 20 90	168,38 (°)	192,56
1103 19 90	108,98	112,00	1108 11 00	168,34	188,89
1103 21 00	116,80	119,82	1108 12 00	172,01	192,56
1103 12 00	113,20	116,22	1108 13 00	172,01	192,56 (°)
1103 29 30	137,74	143,78	1108 14 00	86,00	192,56
1103 29 40	152,30	158,34	1108 19 10	167,49	198,32
1103 14 00	192,31	198,35	1108 19 90	86,00 (°)	192,56
1103 29 50	116,80	119,82	1109 00 00	306,08	487,42
1103 29 90	113,20	116,22	1702 30 51	224,36	321,08
1104 12 10	86,30	89,32	1702 30 59	172,01	238,50
1104 12 90	169,22	175,26	1702 30 91	224,36	321,08
1104 19 10	137,74	143,78	1702 30 99	172,01	238,50
1104 19 50	192,31	198,35	1702 40 90	172,01	238,50
1104 19 91	198,34	204,38	1702 90 50	172,01	238,50
1104 19 99	199,76	205,80	1702 90 75	235,05	331,77
1104 22 10.10 (°)	86,30	89,32	1702 90 79	163,47	229,96
1104 22 10.90 (°)	152,30	155,32	2106 90 55	172,01	238,50
1104 22 30	152,30	155,32	2302 10 10	39,93	45,93
1104 22 50	135,38	138,40	2302 10 90	85,57	91,57
1104 22 90	86,30	89,32	2302 20 10	39,93	45,93
1104 23 10	170,94	173,96	2302 20 90	85,57	91,57
1104 23 30	170,94	173,96	2302 30 10	39,93 (°)	45,93
1104 23 90	108,98	112,00	2302 30 90	85,57 (°)	91,57
1104 29 11	101,77	104,79	2302 40 10	39,93	45,93
1104 29 19	177,57	180,59	2302 40 90	85,57	91,57

(°) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 wordt de heffing voor de volgende producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan niet toegepast:

- producten van GN-code ex 0714 10 91,
- producten van GN-code 0714 9011 en arrow-root (pijlwortel) van GN-code 0714 90 19,
- meel en gries van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1106 20,
- zetmeel van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1108 19 90.

(°) Taric-code: ontpunte haver.

(°) Taric-code: GN-code 1104 22 10, andere dan ontpunte haver.

(°) Op grond van de bij Verordening (EEG) nr. 3834/90 vastgestelde regeling wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap voor het produkt van GN-code 1108 13 00 met 50 % verlaagd binnen een hoeveelheid van 5 000 ton.

(°) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

(°) Bij toepassing van Verordening (EEG) nr. 3763/91 wordt de heffing niet toegepast op tarwezemelen van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS) die rechtstreeks in het Franse overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 30 mei 1994

tot wijziging van Beschikking 85/377/EEG houdende invoering van een communautaire typologie van de landbouwbedrijven

(94/376/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 79/65/EEG van de Raad van 15 juni 1965 tot oprichting van een boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens en de bedrijfseconomische positie van de landbouwbedrijven in de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 4, lid 4, en op artikel 11,

Overwegende dat de bij Beschikking 85/377/EEG van de Commissie⁽³⁾ ingevoerde communautaire typologie van de landbouwbedrijven en met name de bruto standaardsaldi zowel bij de enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven als in het kader van het Informatienet inzake landbouwbedrijfsboekhoudingen (ILB) de grondslag voor de classificatie van de landbouwbedrijven naar economische omvang en produktierichting vormen; dat de communautaire typologie tevens de grondslag vormt voor de berekening van de Europese grootte-eenheden (EGE) en van de drempels voor de afbakening van het waarnemingsgebied en voor de opstelling van het selectieprogramma voor de bedrijven met boekhouding die in het kader van het ILB zijn of worden ingeschakeld;

Overwegende dat de naar EGE en produktierichting ingedeelde resultaten van de enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven als basismateriaal voor het landbouw-

structuurbeleid van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en voor de vaststelling van het waarnemingsgebied van het ILB, dat als basis voor de selectie en de weging van de steekproef van de ILB-landbouwbedrijven dient, worden gebruikt; dat ervoor moet worden gezorgd dat de selectie van de landbouwbedrijven met boekhouding met het oog op de doelstellingen van elk der beoogde analyses voor dit waarnemingsgebied representatief is;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 571/88 van de Raad⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 93/156/EEG van de Commissie⁽⁵⁾, in een reeks enquêtes inzake de structuur van de landbouwbedrijven in het tijdvak van 1988 tot en met 1997 voorziet; dat in deze verordening ook de lijst van enquêtekenmerken is opgenomen;

Overwegende dat in artikel 11 van Beschikking 85/377/EEG wordt bepaald dat de Commissie ten minste om de tien jaar met medewerking van de Lid-Staten een onderzoek instelt naar de bij de toepassing van deze beschikking opgedane ervaring en naar de eventuele nieuwe communautaire behoeften op dit gebied en dat in aansluiting op dit onderzoek zo nodig de bepalingen van deze beschikking kunnen worden gewijzigd;

Overwegende dat de structuur en de inhoud van de lijst van enquêtekenmerken voor het tijdvak van 1988 tot en met 1997 anders zijn dan bij voorgaande enquêtes; dat de communautaire typologie van de landbouwbedrijven hiervan afhangt en dat het derhalve noodzakelijk is Beschikking 85/377/EEG met name aan de bij Verordening (EEG) nr. 571/88 vastgestelde lijsten van enquêtekenmerken aan te passen;

⁽¹⁾ PB nr. 109 van 23. 6. 1965, blz. 1859/65.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 220 van 17. 8. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 56 van 2. 3. 1988, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 65 van 17. 3. 1993, blz. 12.

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Gemeenschappelijk Comité van het informatienet inzake landbouwbedrijfsboekhoudingen en met dat van het Permanent Comité voor de landbouwstatistiek,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De bijlagen II en III van Beschikking 85/377/EEG worden gewijzigd overeenkomstig de bijlagen I en II van de onderhavige beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is van toepassing vanaf 1988.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 30 mei 1994.

Voor de Commissie

Henning CHRISTOPHERSEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE I

Bijlage II van Beschikking 85/377/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. In deel B „Kenmerken van de klassen”:

- worden onderdeel a) en de desbetreffende voetnoot als volgt gelezen:

„a) De aard van de betrokken produkties

Deze produkties stemmen overeen met de lijst van kenmerken waarvoor in de enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven gegevens worden verzameld; zij worden aangeduid met de code die is vermeld in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 571/88 of met een code waaronder diverse van deze kenmerken zijn gegroepeerd zoals aangegeven in bijlage IIC van deze beschikking⁽¹⁾.”

„⁽¹⁾ De rubrieken D12 (Voederhakvruchten), D18 (Voedergewassen), D21 (Braakland), E (Tuinen voor eigen gebruik), F01 (Blijvend grasland, exclusief weiden met geringe opbrengst), F02 (Weiden met geringe opbrengst) en J11 (Biggen) worden slechts onder bepaalde voorwaarden meegeteld (zie bijlage I, punt 5, van deze beschikking).”

- wordt in de kolom „Code van de kenmerken en minimaal/maximaal aandeel”:

- de formule „G01a > 2/3” betreffende de definitie van de bijzondere produktierichting „3211 — Gespecialiseerde vers-fruitbedrijven (andere dan citrusvruchten)” vervangen door de formule „G01a + G01b > 2/3”

en

- de formule „G01b > 2/3” betreffende de definitie van de bijzondere produktierichting „3212 — Gespecialiseerde notenteeltbedrijven” vervangen door de formule „G01c > 2/3”.

2. In deel C, punt I, „Codes waaronder enige in de structuurenquêtes opgenomen kenmerken worden gegroepeerd”, code „P1”:

- worden bij kenmerk „I01 (elkaar opvolgende secundaire teelten van andere dan voedergewassen)” de woorden „van andere dan voedergewassen” geschrapt,
- en
- worden de kenmerken „I06a (braakland met mogelijkheid van vruchtwisseling)”, „I06b (blijvend grasland ten behoeve van extensieve veeteelt)” en „I06c (linzen, kekers en wikke)” toegevoegd.

3. Deel C, punt II, wordt vervangen door de volgende tekst:

„II. Vergelijking tussen de rubrieken van de enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven en die van het bedrijfsformulier van het informatienet inzake landbouwbedrijfsboekhoudingen (ILB)

Voor de toepassing van de BSS gelijk te stellen rubrieken

Enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven 1988-1997 (Verordeningen (EEG) nr. 571/88 en (EEG) nr. 807/89 van de Raad)	ILB-bedrijfsformulier (Verordening (EEG) nr. 2940/93 van de Commissie)
---	---

I. Gewassen

D01 Zachte tarwe en spelt	120. Zachte tarwe en spelt
D02 Harde tarwe	121. Harde tarwe
D03 Rogge	122. Rogge (inclusief mengsels van Wintergranen)
D04 Gerst	123. Gerst
D05 Haver	124. Haver + + 125. Mengsels van zomergranen
D06 Korrelmaïs	126. Korrelmaïs (inclusief vochtige korrelmaïs)
D07 Rijst	127. Rijst
D08 Overige granen	128. Overige granen

Voor de toepassing van de BSS gelijk te stellen rubrieken

Enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven 1988-1997 (Verordeningen (EEG) nr. 571/88 en (EEG) nr. 807/89 van de Raad)	ILB-bedrijfsformulier (Verordening (EEG) nr 2940/93 van de Commissie)
D09 Peulvruchten voor korrelwinning	129. Peulvruchten
D09a Waarvan als zuivere teelt voor voeder bestemd: erwten, tuin- en veldbonen, wikke, niet-bittere lupinen	329. Droge peulvruchten voor veevoeder in enkelvoudige teelt: erwten, tuinbonen, veldbonen, wikke, voederlupinen o.a.
D09b Andere (als zuivere teelt of gemengd)	330. Overige eiwithoudende gewassen
D10 Aardappelen	130. Aardappelen (inclusief vroege en pootaardappelen)
D11 Suikerbieten	131. Suikerbieten (exclusief voor zaadwinning)
D12 Voederhakvruchten	144. Voederhakvruchten
D13 Handelsgewassen (inclusief zaden van oliehoudende gewassen, doch exclusief zaden van vezelgewassen, hop, tabak en andere handelsgewassen, waarvan: a Tabak b Hop c Katoen d Andere oliehoudende of vezelgewassen en andere handelsgewassen i) Oliehoudende zaden (totaal), waarvan: — — Kool- en raapzaad — — Zonnebloemzaad — — Sojabonen — — — ii) Aromatische planten, geneeskrachtige kruiden en specerijen iii) Overige handelsgewassen, — — Rietsuiker — — —	— — — 134. Tabak 133. Hop 347. Katoen 132. Oliehoudende gewassen 331. Kool- en raapzaad 332. Zonnebloemzaad 333. Sojabonen 334. Overige 345. Geneeskrachtige, specerij-, aromatische en reukstofplanten met inbegrip van thee, koffie en koffiecichorei 346. (Suikerriet + + 348. Overige handelsgewassen) 346. Suikerriet 348. Overige handelsgewassen
D14 Verse groenten, meloenen, aardbeien in open lucht of onder lage-beschermingsafdekking, waarvan:	— — —
D14a Verse groenten, meloenen, aardbeien in volle grond	136. Groenten, meloenen en aardbeien in volle grond
D14b Verse groenten, meloenen, aardbeien in openluchttuinbouw	137. Groenten, meloenen en aardbeien in intensieve teelt in open grond
D15 Verse groenten, meloenen, aardbeien onder glas of andere hoge (betreedbare)-beschermingsinstallatie	138. Groenten, meloenen en aardbeien onder beschutting
D16 Bloemen en sierplanten (exclusief boomkwekerijen) in open lucht of onder lage-beschermingsafdekking	140. Bloemen en sierplanten in open grond (uitgezonderd boomkwekerijen)
D17 Bloemen en sierplanten (exclusief boomkwekerijen) onder glas of andere hoge (betreedbare) beschermingsinstallatie	141. Bloemen en sierplanten onder beschutting

Voor de toepassing van de BSS gelijk te stellen rubrieken

Enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven 1988-1997 (Verordeningen (EEG) nr. 571/88 en (EEG) nr. 807/89 van de Raad)	ILB-bedrijfsformulier (Verordening (EEG) nr 2940/93 van de Commissie)
D18 Voedergewassen a Tijdelijk grasland b Overige	147. Kunstweiden 145. Overige voedergewassen
D19 Zaden en planten op bouwland	142. Graszaad + + 143. Overige zaden
D20 Overige gewassen op bouwland	148. Overige akkerbouwprodukten : + akkerbouwprodukten niet genoemd onder de rubrieken 120 tot en met 147 + 149. Zaaiklaar verhuurd land, met inbegrip van land dat als loon in natura ter beschikking wordt gesteld van personeel
D21 Braakland	146. Braakland (zonder oppervlakten die uit produktie worden genomen ingevolge de gemeenschappelijke wetgeving)
F01 Blijvend grasland, exclusief weiden met geringe opbrengst F02 Weiden met geringe opbrengst	150. Blijvend grasland 151. Uitloopweiden
G01 Boomgaarden en kleinfruit a Soorten vers fruit en kleinfruit van gematigde breedten b Soorten fruit en kleinfruit van subtropische breedten c Schaalvruchten	152. Fruitbomen en bessen 349. Pitvruchten + + 350. Steenvruchten + + 352. Kleinfruit en bessen 353. Tropische en suboptische vruchten 351. Schaalvruchten
G02 Citrusvruchtaanplantingen	153. Citrusvruchtaanplantingen
G03 Olijfboomgaarden a Olijfboomgaarden waar gewoonlijk tafelolijven worden geproduceerd b Olijfboomgaarden waar gewoonlijk olijven voor de oliewinning worden geproduceerd	154. Olijfboomgaarden (olijventeelt) 281. Tafelolijven 282. Olijven voor oliewinning + + 283. Olijfolie
G04 Wijngaarden a Waar gewoonlijk kwaliteitswijn wordt geproduceerd b Waar gewoonlijk andere wijn wordt geproduceerd c Waar gewoonlijk tafeldruiven worden geproduceerd d Waar gewoonlijk rozijnen en krenten worden geproduceerd	155. Wijngaarden 286. Wijndruiven voor kwaliteitswijn (v.q.p.r.d.) + + 289. Kwaliteitswijn (v.q.p.r.d.) 287. Wijndruiven voor tafelwijn en overige wijn + + 288. Diverse produkten van de wijnbouw (most, most met alcohol, sap, brandewijn, wijnazijn e.a. voor zover zij op het bedrijf worden geproduceerd) + 290. Tafelwijn en overige wijn andere dan kwaliteitswijn 285. Tafeldruiven 291. Krenten en rozijnen

Voor de toepassing van de BSS gelijk te stellen rubrieken

Enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven 1988-1997 (Verordeningen (EEG) nr. 571/88 en (EEG) nr. 807/89 van de Raad)	ILB-bedrijfsformulier (Verordening (EEG) nr 2940/93 van de Commissie)
G05 Boomkwekerijen	157. Boomkwekerijen
G06 Overige meerjarige culturen	158. Overige blijvende teelten
G07 Meerjarige culturen onder glas	156. Blijvende teelten onder beschutting
I01 Elkaar opvolgende secundaire teelten (exclusief tuinbouw en teelten onder glas) a Granen van andere dan voedergewassen b Peulvruchten van andere dan voedergewassen c Oliehoudende zaden van andere dan voedergewassen d Overige elkaar opvolgende secundaire teelten	teeltcode „3” of „7”
I02 Paddestoelen	136. Champignons
I06 Oppervlakten, waarvoor steun verleend wordt voor het uit productie nemen van bouwland, en die al ingediend zijn onder: a Braakland met mogelijkheid van vruchtwisseling b Blijvend grasland en beweiding ten behoeve van extensieve veeteelt c Linzen, kekers en wikke	146. Braakland (slechts die oppervlakte die ingevolge de gemeenschappelijke wetgeving uit productie genomen is): — overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 797/85: vrijwillig uit productie genomen bouwland: code 5: Braakland met mogelijkheid van vruchtwisseling code 6: Blijvend grasland ten behoeve van extensieve veeteelt code 7: Linzen, kekers en wikke — ingevolge Verordening (EEG) nr. 1765/92: oppervlakte die uit productie moet worden genomen en niet worden beteeld (code 8)
E Tuinen voor eigen gebruik	— — —

II. *Veestapel*

J01 Eenhoevige dieren	22. Eenhoevige dieren (alle leeftijden)
J02 Runderen jonger dan één jaar a Mannelijke b Vrouwelijke	23. Mestkalveren + + 24. Overige runderen jonger dan één jaar — — — — — —
J03 Mannelijke runderen van 1 jaar maar nog geen twee jaar	25. Mannelijke runderen van één tot twee jaar
J04 Vrouwelijke runderen van één jaar maar nog geen twee jaar	26. Vrouwelijke runderen van één tot twee jaar
J05 Mannelijke runderen van twee jaar en ouder	27. Mannelijke runderen van twee jaar en ouder
J06 Vaarzen van twee jaar en ouder	28. Fokvaarzen + + 29. Mestvaarzen
J07 Melkkoeien	30. Melkkoeien + + 31. Afgemolken koeien
J08 Overige koeien	32. Overige koeien 1. Vrouwelijke runderen die hebben gekalfd (inclusief die jonger dan twee jaar) en die uitsluitend of hoofdzakelijk voor het zogen van kalveren worden gehouden 2. Werkkoeien 3. Overige afgemolken koeien

Voor de toepassing van de BSS gelijk te stellen rubrieken

Enquêtes naar de structuur van de landbouwbedrijven 1988-1997 (Verordeningen (EEG) nr. 571/88 en (EEG) nr. 807/89 van de Raad)	ILB-bedrijfsformulier (Verordening (EEG) nr 2940/93 van de Commissie)
J09 Schapen (alle leeftijden)	— — —
a Ooien	40. Fokooien (één jaar en ouder)
b Overige schapen	41. Overige schapen
J10 Geiten (alle leeftijden)	— — —
a Vrouwelijke voor de voortplanting	38. Vrouwelijke geiten voor de voortplanting
b Overige geiten	39. Overige geiten
J11 Biggen met een levend gewicht van minder 20 kg	43. Biggen met een levend gewicht van minder dan 20 kg
J12 Fokzeugen van 50 kg en meer	44. Fokzeugen van 50 kg en meer
J13 Andere varkens	45. Mestvarkens + + 46. Overige varkens
J14 Mesthoenders	47. Slachtkuikens
J15 Leghennen	48. Leghennen
J16 Overig pluimvee	49. Overig pluimvee
J17 Moederkonijnen	34. Moederkonijnen
J18 Bijen	33. Bijenvolken"

BIJLAGE II

Bijlage III, deel A, punt 2, wordt als volgt gelezen :

„Voor de latere referentieperiodes waarin de BSS worden herzien en geactualiseerd, kan de bovenbedoelde waarde van 1 000 ecu worden vermenigvuldigd met coëfficiënten waarin, op basis van de geldwaarde, de globale landbouweconomische ontwikkeling in de Europese Gemeenschap als geheel is verdisconteerd.

Deze coëfficiënten worden berekend door de Commissie en worden vastgesteld na raadpleging van de Lid-Staten. De bevoegde diensten van de Commissie besluiten na overleg met de bevoegde diensten van de Lid-Staten tot toepassing ervan.”

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1609/94 van de Commissie van 1 juli 1994 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 168 van 2 juli 1994)

Bladzijde 21, artikel 1, lid 1, tweede streepje

in plaats van: „45,777”

te lezen: „47,577”.
